

- 1 האדם על היא ורבה השמש תחת ראיתי אשר רעה יש
ish roe ash'r raithi thchth eshmsh urbe eia ol eadm
forsooth evil which I-saw under the-sun and-much she on the-human
- 2 חסר ואיננו וכבוד ונכסים עשר האלהים לו יתן אשר איש
aish ash'r ithn lu ealeim oshr unksim ukbud uainnu chsr
man whom he-is-giving to-him the-Elohim riches and-substance and-glory and-not-is-he lack
ממנו לאכל האלהים ושלטנו ולא יתאוה אשר מכל לנפשו
lnphshu mkl ash'r ithaue ula ishlitnu ealeim lakl mmnu
to-soul-of-him from-all which he-is-yearning and-not he-is-giving-power-him the-Elohim to-eat from-him
הוא רע וחלי הבל זה יאכלנו נכרי איש כי
ki aish nkri iaklnu ze ebl uchli ro eua
that man foreign he-is-eating-him this vanity and-perforating evil he
- 3 אם יוליד איש מאה ושנים יחיה רבות ורב שיהיו
am iulid aish mae ushnim rbuth ichie urb shieiu
if he-is-generating man hundred and-years many he-is-living and-many which-they-are-becoming
לא קבורה וגם הטובה מן תשבע לא ונפשו שניו ימי
imi shniu unphshu la thshbo mn etube ugm qbure la
days-of years-of-him and-soul-of-him not she-is-being-satisfied from the-good and-moreover tomb not
הנפל ממנו טוב אמרתי לו היתה
eithe lu amrthi tub mmnu enphl
she-is to-him I-say good from-him the-abortion
- 4 כי כסה שמו ובחשך ילך ובחשך בא בהבל כי
ki bebl ba ubchshk ilk ubchshk shmu ikse
that in-vanity he-comes and-in-darkness he-is-going and-in-darkness name-of-him he-is-covered
- 5 גם מזה לזה נחת ידע ולא ראה לא שמש גם
gm shmsh la rae ula ido nchth lze mze
moreover sun not he-saw and-not he-knew rest to-this-one from-this-one
- 6 הכל אחד מקום אל הלא ראה לא וטובה פעמים שנים אלף חיה ואלו
ualu chie alph shnim phomim utube la rae ela al mqum achd ekl
and-lo ! he-lives thousand-of years two-times and-good not he-saw not ? to place one the-all
- הולך
eulk
going
- 7 כל תמלא לא הנפש וגם לפיהו האדם עמל כל
kl oml eadm lphieu ugm enphsh la thmla
all-of toil-of the-human for-mouth-of-him and-moreover the-soul not she-is-being-filled
- 8 נגד להלך יודע לעני מה הכסיל מן לחכם יותר מה כי
ki me iuthr lchkm mn eksil me loni iudo lelkg ngd
that what ? profit to-wise-one from the-stupid-one what ? for-humble-one knowing to-go front-of
- החיים
echiim
the-living-ones
- 9 רוח ורעות הבל זה גם נפש מהלך עינים מראה טוב
tub mrae oinim melk nphsh gm ze ebl uration ruch
good sight-of eyes from-to-walk-of soul moreover this vanity and-grazing-of wind
- 10 ולא אדם הוא אשר ונודע שמו נקרא כבר שהיה מה
me sheie kbr nqra shmu unudo ash'r eua adm ula
what which-he-becomes already he-is-called name-of-him and-being-known which he human and-not
ממנו שהתקיף עם לדין יוכל
iukl ldin om shethqiph mmnu
he-is-able to-adjudicate with who-mighty from-him
- 11 כי לאדם יתר מה הבל מרבים הרבה דברים יש כי
ki ish dbrim erbe mrbim ebl me ithr ladm
that forsooth words to-be-many ones-increasing vanity what ? profit to-human

¹ . There is an evil which I have seen under the sun, and it [is] common among men:

² A man to whom God hath given riches, wealth, and honour, so that he wanteth nothing for his soul of all that he desireth, yet God giveth him not power to eat thereof, but a stranger eateth it: this [is] vanity, and it [is] an evil disease.

³ If a man beget an hundred [children], and live many years, so that the days of his years be many, and his soul be not filled with good, and also [that] he have no burial; I say, [that] an untimely birth [is] better than he.

⁴ For he cometh in with vanity, and departeth in darkness, and his name shall be covered with darkness.

⁵ Moreover he hath not seen the sun, nor known [any thing]: this hath more rest than the other.

⁶ Yea, though he live a thousand years twice [told], yet hath he seen no good: do not all go to one place?

⁷ . All the labour of man [is] for his mouth, and yet the appetite is not filled.

⁸ For what hath the wise more than the fool? what hath the poor, that knoweth to walk before the living?

⁹ Better [is] the sight of the eyes than the wandering of the desire: this [is] also vanity and vexation of spirit.

¹⁰ That which hath been is named already, and it is known that it [is] man: neither may he contend with him that is mightier than he.

¹¹ . Seeing there be many things that increase vanity, what [is] man the better?

12 כי מי יודע מה טוב לאדם בחיים מספר ימי חיי הבלו
 ki mi iudo me tub ladm bchiim mspshr imi chii eblu
 that who ? knowing what ? good for-human in-lives number-of days-of lives-of vanity-of-him

ויעשם כצל אשר מי יגיד לאדם מה יהיה אחריו
 uioshm ktzl ash mi igid ladm me ieie achriu
 and-he-is-making-them as-shadow which who ? he-shall-tell to-human what ? he-shall-become after-him

השמש תחת
 thchth eshmsh
 under the-sun

¹² For who knoweth what [is] good for man in [this] life, all the days of his vain life which he spendeth as a shadow? for who can tell a man what shall be after him under the sun?